



JUSTICE FACILITY
A BILATERAL CO-OPERATION
BETWEEN THE GOVERNMENTS
OF TIMOR-LESTE AND
AUSTRALIA



PROGRAMA MONITORIZASAUN SISTEMA JUDISIÁL

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste
Po Box 275, Telefone: 3323883, info@jsmp.minihub.org
www.jsmp.tl
Face book: jsmp.timorleste

JSMP servisu atu garante justisa ba ema hotu...!

Asuntu viajen estranjeiru provoca pro no kontra durante diskusaun Planu Asaun Orsamentu ba Parlamentu Nasionál tinan 2014



Iha 24 Setembru 2013, Parlamentu Nasionál hala'o primeira diskusaun espesialidade ba Projeitu Rezolusaun Nú. 11/III kona-ba Planu Asaun Orsamentu Parlamentu Nasionál ba tinan 2014.

Iha diskusaun espesialidade ne'e asuntu viajen estranjeiru hamosu pro no kontra husi deputadu sira, relaciona ho proposta atu hamenus orsamentu ba viajen estranjeiru.

Deputada Carmelita Moniz husi Bankada CNRT ho deputadu nain 5 seluk apresenta proposta atu hamenus orsamentu ba viajen estranjeiru ne'e maibe sira nia proposta la passa tanba maioria deputadu sira vota kontra. Proposta ne'e ikus mai konklui ho rezultadu afavor 17, kontra 34 no abstensaun 6.

Tuir proponente sira nia hanoin katak, viajen ba estranjeiru la presiza hala'o ba nasaun hotu maibe limita de'it ba nasaun sira ne'ebé tama iha lista grupu amizade parlamentár Timor Leste nian. Ne'e bele hamenus gastus viajen ba estranjeiru ne'ebé la nesesariu no bele uza orsamentu ne'e ba prioridade seluk.

"JSMP hanoin katak deputadu sira tenke onestu no sensitivu ho realidade povu nian, liu-liu povu iha área rural. Tanba ne'e JSMP enkoraza parlamentu nasional atu avalia vantejem no

desvantajem husi estudu komparativu no vizita sira ne'ebé halo ona iha pasadu antes halo desizaun politika ne'ebé partensia ba povu nia distinu, dehan Luis de Oliveira Sampaio, Direitór Ezekutivu JSMP.

Iha treinamentu ida ne'ebé JSMP hala'o iha 12 Setembru 2013 kona-ba kna'ar prinsipál órgaun soberanu sira nian iha Timor Leste iha suku Nipane, Sub-distritu Pante Makasar, Distritu Oe-Cusse, comunidade sira husu ba deputadu sira atu halo fiskalizaun too ba sira nia aldeia no suku, tanba durante ne'e fiskalizaun nunka too ba sira nia suku.



JSMP enkoraza deputadu sira atu konsiente katak desizaun politiku hotu-hotu tenke refleta realidade no nesesidade povu nian, inklui desizaun atu utiliza orsamentu estadu ne'ebé partensia ba povu tomak.

JSMP duvida katak estudu komparativu no vizita parlamentár hirak ne'e nia rezultadu refleta ho Timor Leste nia kontestu. Satan estudu sira ne'ebé halo iha rai sira ne'ebé totalmente diferente ho ita nia sistema parlamentár.

Mesmu proposta ne'e la pasa, maibe JSMP haksolok atu hare katak membru parlamentu balun hahu konsiente atu utiliza orsamentu estadu tuir prioridade no nesesidade.***



Informasaun adisionál "Sumáriu kazu Tribunál Distritál Díli nian"

Durante fulan-Jullu 2013, JSMP monitoriza prosesu julgamentu kazu hamutuk 25 iha Tribunál Distritál Díli.

Kazu hirak ne'e kompostu husi krime ofensa ba integridade fízika simples 7, omisídiu agravadu 6, abuzu seksuál ba menór 3, abuzu puder no fraude fiskál 1, krime falsifikasaun agravadu no pekulatu 1, krime droga 1, kriem explorasaun ba jogu ilísitu 2, krime danu agravadu 1, krime pekulatu no kondusaun sem karta 1, krime burla simples 1 no krime ameasa 1.

Husi totál kazu 25 ne'e kazu hamutuk 17 mak tribunál konklui ona nia prosesu. Kazu 7 hetan kondensasaun ho pena prizaun, kazu 3 tribunál omologu, kazu 3 tribunál alsolve, kazu 4 mak hetan suspensaun ba prizaun no kazu 9 seluk sei kontinua prosesu.

Atu hatene informasaun kompleitu bele hare sumáriu kazu ne'e iha JSMP nia website:

www.jsmp.tl parte *latest news* ka parte publikasaun-sumáriu kazu 2013 ou hare iha JSMP nia pagina Facebook: www.facebook.com/timorleste.jsmp.***



Tribunál Distritál Díli Julga kazu krime korupsaun no falsifikasaun

Iha 25 Setembru 2013, Tribunál Distritál Díli julga kazu krime korupsaun aktivu no pasivu hasoru arguidu na'in tolu (AdJL, ASC no IdC). Arguidu sira ida-idak ho kapasidade hanesan eis Sekretáriu Estadu Meu Ambiente, Xefe Gabinete Sekretáriu Estadu Meu Ambiente no tesoureira iha Sekretáriu Estadu Meu Ambiente. Kazu ne'e akontese iha Dezembru 2010.

"Korupsaun nu'udar aktu kriminal ida ne'ebé grave teb-tebes tanba afeita interese públiku, amiasa no prejudika dezvoltamentu nasonal nomós obstáculu ba dezvoltamentu sosial no ekonómiku. Korupsaun lori administrasaun estadu ba situasaun ne'ebé sei afeita teb-tebes vida nasaun nian wainhira la prevene no antisipa ho diak husi agora kedas. Tanba ne'e, JSMP enkoraza tribunál atu asegura katak autóridade públiku sira ne'ebé kontra sira nia obrigasaun tenke simu responsabilidade tuir lei haruka.", dehan Luis de Oliveira Sampaio, Direitór Ezekutivu JSMP.

"JSMP preokupa wainhira osan estadu la uja tuir prosedimentu normal sira aplikavel, bele soburahun sistema administrasaun públiku ne'ebé ita sei konstrui hela atu serve interese públiku".

Ministériu Públiku akuza katak iha Dezembru 2010, arguidu AdJL haruka arguida IdC hanesan tesoureira atu prepara *Commitment and Payment Voucher* (CPV) hodi foti osan husi *patty cash* ho montante US \$ 5.500.00, hodi uza ba celebraasaun natal hamutuk.

Depois foti tiha osan, arguidu AdJL telefone ba arguida IdC atu lori osan refere ba arguidu AdJL. Depois to'o iha arguidu AdJL nia rezidénsia, arguidu AdJL foti sai tiha (haketak tiha) osan US\$200.00 atu uza ba nia privadu, maibe husu ba arguida atu prepara relatóriu ba gastus ne'e.

Arguidu AdJL mós fó osan US \$ 1.600 ba arguidu ASC hodi fahe ba ofisial no estajiadu sira iha nia gabinete Sekretáriu Estadu Meu-Ambiente no arguidu ASC mós hetan US\$ 400 husi arguidu AdJL.

Relasiona ho kazu ne'e, Ministériu Públiku akuza arguidu AdJL kontar art 294 no 295 KP kona-ba korupsaun aktiva no pekulatu, arguida IdC akuza kontra artigu 292 no 304 Kódigu Penál kona-ba korupsaun pasiva no falsifikasaun dokumentus no arguidu ASC akuza kontra úniku artigu 295 Kódigu Penál kona-ba krime pekulatu.

Iha audiénsia arguidu AdJL rezeita akuzasaun Ministériu Públiku no deklara katak nu'udar Sekretáriu Estadu arguidu so fó orientasaun deit ba Xefe gabinete atu prepara *Commitment and Payment Voucher* hodi foti osan husi *patty cash* maibé arguidu la iha kuñesimentu kona-ba osan hirak mak sira foti.

Arguidu mós deklara katak depois foti osan arguidu rasik telefone arguida IdC atu lori osan refere



ba nia rezidénsia hodi fó ba sira ne'ebé husu ajuda tanba antes ne'e arguidu uja nia osan rasik hodi fó ba ema sira ne'ebé mai husu ajuda ba arguidu nu'udar Sekretáriu Estadu.

Arguidu ASC deklara ba tribunál katak, nu'udar Xefi Gabinete nia nunka hetan orientasaun atu hasai osan. Maibe nia deklara katak karik Sekretáriu Estadu fó orientasaun ba finansas depois *Commitment and Payment Voucher* (CPV) kompletu ona hafoin arguidu asina CPV ne'ebé sira perpara ona.

Maske nune'e, arguidu mós deklara katak nia mak ba hamutuk ho IdC ba foti osan no depoisde foti osan husi banku arguidu AdJL telefone sira atu lori osan refere ba arguidu nia rezidénsia.

Depois intrega osan refere ba arguidu AdJL no arguidu foti sai tiha osan \$ 200.00 no husu IdC atu halo relatóriu gastus ba orsamentu maski aktividade la implementa. Aleinde ne'e arguidu mós fo osan ba nia US\$400.00 fó ba arguidu ASC sein justifikasaun klaru no restu maisumenus kuaze US\$ 1.600.00 fahe ba ofisial no estajiadu sira.

Arguida IdC deklara katak arguidu AdJL orienta atu halo *Commitment and Payment Voucher* depois Xefi Gabinete mak asina nu'udar autorizador no aprova husi Vise Ministru. Depoisde foti osan husi banku arguidu AdJL telefone atu lori osan refere ba nia rezidénsia. Hafoin to'o iha arguidu nia rezidénsia arguidu foti sai tiha (haketak) osan \$200.00 no fó arguida no husu atu halo relatóriu ba gastus ne'e.

Arguida deklara liutan katak, aktividade natal hamutuk la konsege realiza tanba osan sira fahe ba malu ona no la konsege entrega ba organizador natal. Tuir loloos arguida la koho halo relatóriu tanba nia la iha kuñesimentu atu halo relatóriu maibé tanba arguidu AdJL obriga no ameasa nia atu hasai nia husi servisu nune'e arguida no laran todan halo duni relatóriu ba osan hirak ne'e.

Prosesu julgamentu ne'e dirije husi juis koletivu Dra. Ana Paula Fonseca, Dra. Francisca Cabral, Dra. Jumiati Maria Freitas no Ministériu Públiku representa husi Dra. Angelina Saldanha no parte defeza representa Dr. Manuel Sarmento, Dra. Olga Barreto Nunes nomós Dr. Fernando Lopes de Carvalho.



Prosesu sei kontinua fali iha 16 Outubru 2013, tuku 14:00 lorokraik.



Parlamentu Nasionál aprova proposta orsamentu ba Parlamentu tinan 2014 ho votus unanimidade

Iha 26 Setembru 2013, Parlamentu Nasionál (PN), debate no tama ba aprovasaun finál globál unanimidade relaciona ho Projeitu Rezolusaun Nú. 11/III kona-ba Planu Asaun Orsamentu Parlamentu Nasionál ba tinan 2014. Projeitu Rezolusaun ne'e pasa ho total deputadu na'in

53 ne'eb'e mak marka prezensa.

"JSMP haksok hodi hare katak durante debate deputadu balun hahu hatudu sira nia konsensia atu hateke ba povu nia realidade hodi propoin proposta atu reduz gastu ba viajen estranjeiru no hakbesik an barak liu ba povu iha área rural. Mesmu proposta ne'e la pasa maibe hatudu sentidu sensebilidade ba situsaun real povu nian.," dehan Diretór JSMP Luis de Oliveira.

Diskusaun ba proposta orsamentu ne'e hala'o durante loron 4 (ha'at) hahu husi 23 to'o 26 Setembru 2013. Diskusaun ne'e hamosu prioridade sira hanesan; moderniza fasilidade PN, hadia intensivu ba deputadu sira ba halo fiskalizasaun iha baze, hadia mekanismu koordenasaun no kapasitasaun ba funsionariu parlamentu sira inklui hadai bem estar (*kesejahteraan*) ba funsionariu kontratadu sira atu apoiu servisu parlamentu di'ak liu tan iha 2014.

Proposta Resolusaun ne'e, aprova ho total estimasaun planu orsamentu ba PN ba tinan 2014 maisumenuz atinji \$. 14,5 milhiões dolar amerikanu. Orsamentu ne'e sei uja hodi kobre salariu/vensimentu, bens servisu, kapital minor no trasferensia públiku no viajem ba estranjeiru.***

Eventu sira tuir mai

- Hahu husi 30 Setembru - 3 Outubru representante JSMP sei partisipa iha konferensia internasionál ne'ebé organiza husi Asean NGO's Network on National Humand Rights Institution (ANNI) kona-ba asuntu direitu umanus iha Qatar;
- Iha 18 Outubru 2013 JSMP sei organiza "Debate eksklusivu" iha kanál RTTL, ep hodi diskute kona-ba "**Aplikasaun Suspensaun ba Pena Prizaun entre Espetativa no Dezafiu**". Oradores xave sira hanesan Juis, Ministeriu Públiku, Defensória Públiku no membru AATL, dosente no estudante fakuldade direitu no representante organizesaun feto sira. Programa ne'e sei hala'o iha Otel Timor. ***